

UNE PRODUCTION FRENCH à LA CARTE

FRENCH

Listen more to speak better

TO GO

EPISODE 37: SKIING IN THE FRENCH ALPS

חברתי סלין והחבר שלה סיריל הגיעו לביתנו לארוחת צהריים בשבת האחרונה, לאחר שבילו שבוע בסקי ב-TIGNES, אתר נופש בהרי האלפים (האלפים הצרפתיים, כמובן). זה שימח אותי מאוד לראות את שניהם, במצב מעולה ועדיין כל כך מאוהבים... במיוחד אחרי שיחות הטלפון מסלין, בפאניקה לפני הנסיעה, ושיחות הטלפון שלה בסתר במהלך שהותם. (COUP DE FIL היא שיחת טלפון).

אבל הרשו לי לספר לכם הכל, ולתאר קודם כל את ההקשר. כי, הבינו, סלין באה מפריז והיא גרה כיום בבורדו. הסקי והיא, זה שני דברים

Ma copine Céline et son amoureux Cyril sont venus déjeuner chez nous samedi dernier, après avoir passé une semaine au ski à Tignes, une station dans les Alpes (les Alpes françaises, bien sûr). Ça m'a fait vraiment plaisir de les voir tous les deux, en pleine forme et toujours aussi amoureux... surtout après les coups de fil de Céline, en panique avant de partir, et ses coups de fil en cachette pendant leur séjour. (un coup de fil, c'est un appel téléphonique).

Mais laissez-moi vous raconter tout ça, et d'abord vous décrire le contexte. Parce que, voyez vous, Céline vient de

שונים - זה אומר שלסקי ולה אין קשר. כן, לפני שיצאה לשבוע בTIGNES, סלין מעולם לא גלשה.

למעשה, זו לא באמת הבעיה. הבעיה האמיתית היא שסיריל הוא גלשן מנוסה, זה אומר שהוא גולש טוב מאוד, ולעתים קרובות הוא אפילו גולש מחוץ למסלול - זה אומר שהוא גולש מחוץ למסלולים המסומנים, לפי המסלולים, נגיד "מורשים".

וכמובן שהשבוע הזה היה אמור להיות שבוע רומנטי: בילוי משותף, עם בן הזוג, התפעלות מהנוף, שתיית יין חם, פטפטת מול האח וכו'. בכל אופן, בטח הבנתם לאן אני חותכת, למה אני מתכוונת.

גם סלין. היא לא טיפשה. היא ידעה שהם לא יכולים לעשות סקי ביחד, לפחות לא מהיום הראשון ולא כל הזמן. גם אם סיריל הבטיח לה שהוא יילך איתה במסלולים הקלים, ז"א המסלולים הירוקים. אבל אנחנו יודעים שהבטחות הן יפות, אבל לא קל לקיים אותן. זה אומר שסיריל בוודאי התכוון לבלות איתה קצת זמן במסלולים הקלים, אבל שהוא ישתעמם מהר (להימאס ממשוהו, זה אומר שנמאס לו ממשוהו).

בכל מקרה, סלין ניסתה לשים את כל הסיכויים בצד שלה. ראשית, היא הזמינה שיעורים עם מדריך - MONITEUR, ככה קוראים למדריך סקי... אתם יודעים, הבחור עם השיער החום, החתיך, כחול העיניים, המחייך והשזוף, זו שגורם לך לאהוב סקי, גם כשזו הפעם ה-130 נפלת מאז תחילת השיעור והישבן שלך רטוב כולו (הישבן הוא החלק האחורי, החלק בגוף שאתה יושב עליו).

Paris et elle habite aujourd'hui à Bordeaux. Le ski et elle, ça fait deux - ça veut dire que le ski et elle n'ont aucun rapport, aucun lien. Oui, avant de partir pour une semaine à Tignes, Céline n'avait jamais fait de ski.

En fait, ce n'est pas vraiment ça le problème. Le vrai problème, c'est que Cyril, lui, est un skieur confirmé, ça veut dire qu'il fait très bien du ski, et il fait même souvent du hors-piste - ça veut dire qu'il skie en dehors des pistes balisées, les pistes indiquées, on va dire "autorisées".

Et bien sûr, ce séjour d'une semaine était censé, supposé, être une semaine en amoureux : du temps passé ensemble, en couple, admirer le paysage, boire du vin chaud, discuter devant la cheminée etc etc.

Bref, vous voyez probablement où je veux en venir, ce que je veux dire.

Céline aussi. Elle n'est pas bête, elle n'est pas stupide. Elle savait bien qu'ils ne pourraient pas faire du ski ensemble, en tous cas pas dès le premier jour et pas tout le temps. Même si Cyril lui a assuré qu'il irait avec elle sur les pistes faciles, donc les pistes vertes. Mais vous savez bien que les promesses, c'est beau, mais ce n'est pas facile à tenir. Ça veut dire que Cyril allait certainement passer un peu de temps avec elle sur les pistes faciles, mais qu'il en aurait vite marre (en avoir marre de quelque chose, ça veut dire en avoir assez, être fatigué de quelque chose).

En tout cas, Céline a essayé de mettre toutes les chances de son côté.

D'abord, elle a réservé des cours avec un moniteur - un moniteur, c'est comme ça qu'on appelle le professeur de ski... vous savez, le beau brun aux yeux bleus, souriant, bronzé, celui qui vous fait aimer le ski même quand c'est la 130ème fois que vous tombez depuis le début de la leçon et que vous avez les

fesses toute mouillées (les fesses, c'est le derrière, la partie du corps sur laquelle vous vous asseyez).

ביננו - אני מרגישה שעכשיו יש לי את מלוא תשומת הלב של המאזינות שלי, ז"א הנשים שמקשיבות לי.

Petite parenthèse - je sens que j'ai maintenant toute l'attention de mes auditrices, donc les femmes qui m'écoutent.

אז, בואו נחזור לעניינים שלנו (לסיפור שלנו). סלין הכינה את השהות שלה היטב. יש לומר שהיא חייבת להיות תמיד בשליטה. היא ממש פריק שליטה. היא עברה על כל הבלוגים על סקי וכמובן על אתר האינטרנט של אתר הסקי. אני יודעת, "EPLUCHER" פירושו לקלף, להסיר את הקליפה מפרי או ירק, כמו גזר למשל, אבל כאן זה אומר שהיא קראה את כל הפוסטים הקיימים בבלוגים בנושא ושהיא הסתכלה בכל דפי האתר של Tignes, אתר הסקי. היא תכננה הכל מראש: FORFAIT (ככה אנחנו קוראים לכרטיס המאפשר ללכת למסלולים), הזמנת המלון, טיפולי הספא, טיול במזחלת, הדברים החיוניים להכניס למזוודה (ולכן לקנות מראש), המסעדות במסלולים, בתי הקפה שבהם שותים שוקו חם טוב בסוף אחר הצהריים, המקומות הטובים ביותר לאכול רקלט ופונדו וכו' וכו'. בקיצור, השבוע היה מאורגן בצורה מושלמת, כמו טבלת אקסל עם כל המשבצות ממולאות. אה, סלין...

Donc, pour en revenir à nos moutons (à notre sujet, à notre histoire), Céline a bien préparé son séjour. Il faut dire qu'elle doit toujours être en contrôle. C'est une vraie obsédée du contrôle. Elle a épluché tous les blogs sur le ski et bien entendu le site de la station de ski. Je sais, "éplucher", ça veut dire enlever la peau d'un fruit ou d'un légume, comme les carottes par exemple, mais ici ça veut dire qu'elle a lu tous les articles de blogs disponibles sur le sujet et qu'elle a regardé toutes les pages du site de Tignes, la station de ski. Elle a tout prévu à l'avance : le forfait (c'est comme ça qu'on appelle la carte qui vous permet d'aller sur les pistes), la réservation de l'hôtel, les soins au spa, la promenade en chiens de traîneau, les trucs essentiels à mettre dans sa valise (et donc à acheter avant), les restaurants où manger sur les pistes, les cafés où prendre un bon chocolat chaud en fin d'après-midi, les meilleurs endroits pour manger raclettes et fondues etc etc. Bref, la semaine était parfaitement organisée, comme un tableau Excel avec toutes les cases bien remplies. Ah, Céline...

נתחיל בחדר המלון. כאן, חייבים להודות, לסלין אולי יש טעם יוקרתי, אבל אפשר לומר שהיא יודעת להנות מהחיים. היא שלחה לי תמונות כשהיא הגיעה לTIGNES. מדהים! סוויטה עם סלון קטן, שתי כורסאות סופר נוחות, מול אח כמובן, עץ בכל מקום ונוף הרים עוצר נשימה! פשוט אושר!

Commençons par la chambre d'hôtel. Là, il faut l'avouer, Céline a peut-être des goûts de luxe, mais on peut dire qu'elle sait profiter de la vie. Elle m'a envoyé des photos à son arrivée à Tignes. Magnifique ! Une suite avec un petit salon, deux fauteuils hyper confortables, devant une cheminée bien sûr, du bois partout et une vue sur les montagnes à vous couper le souffle ! Le

bonheur !

ואז, התלבושת, כלומר הבגדים לסקי. היא קראה עשרות בלוגים - אני קצת מגזימה, בסדר, אבל היי, זה נשמע כמו סלין. היא רשמה את כל העצות הטובות: תחתונים תרמיים, לפחות שני מכנסי סקי, ז'קט, כפפות (לסקי וכפפות דקות יותר לערב, להסתובבות באתר הנופש), כובע, צעיף - סליחה, מחמם צוואר!, מסכה, משקפי שמש מקטגוריה 4, זוגות גרביים לכל יום, אפרה סקי (אלה נעליים חמות ונוחות לנעול אחרי הסקי, כמו שהשם אומר.) וכמובן, שפתון, קרם לחות, קרם הגנה מפני השמש. קרם כאבי שרירים.

Ensuite, la tenue, c'est-à-dire les vêtements pour le ski. Elle a lu des dizaines de blogs - j'exagère un peu, d'accord mais bon, ça ressemble bien à Céline. Elle a noté tous les bons conseils : des sous-vêtements thermiques, au moins deux pantalons de ski, une veste, des gants (pour le ski et des gants plus fins pour le soir, pour se promener dans la station, un bonnet, une écharpe - pardon, un cache-cou !, un masque, des lunettes de soleil de catégorie 4, autant de paires de chaussettes que de jours, des après-ski (c'est des chaussures chaudes et confortables à mettre après le ski, comme le nom l'indique). Et bien entendu, du baume pour les lèvres, de la crème hydratante, de la crème solaire, de la crème contre les courbatures.

אה... כאבי שרירים. אתם לא יודעים מה זה COURBATURES? תבינו מהר. מיינו את היום הראשון שלכם בסקי. כמו סלין, קראתם בכל מקום שחשוב להתכונן לפני הסקי: למשל, לחזור קצת לספורט אם אתם לא ספורטאים גדולים, מתיחות, זה אומר לעשות תרגילים כדי למתוח את השרירים, להתחמם, אז לעשות תרגילים כדי לחמם את השרירים... אז, אתם יודעים שאתם צריכים לעשות את זה, ומדריך הסקי, החתיך המפורסם עם העיניים הכחולות, תספר לכם ותספר לכם שוב ושוב. אבל אתם לא עשיתם כלום. אולי בגלל עצלנות, או בגלל שאתם חושבים שאתם מספיק בכושר לסקי בלי כל ההכנה הזו. התוצאה, יום אחרי היום הראשון של הסקי, כשישנתם 10 שעות כי סקי זה כיף, אבל זה מעייף, אתם קמים... ובכן, אתם קודם כל יוצאים מהמיטה כמו אישה בהריון עם שלישייה. ואז אתם מבלים את היום בהליכה כמו ברווז. כי כן, סקי הוא ספורט נהדר להזכיר לכם שיש לכם שרירים בכל הגוף. וכאן הקרם נגד כאבים, אז כאבי השרירים האלה, הוא הכרחי.

Ah... les courbatures. Vous ne savez pas ce que c'est, les courbatures ? Vous allez vite comprendre. Imaginez votre première journée de ski. Comme Céline, vous avez lu partout qu'il est important de se préparer avant de faire du ski : par exemple se remettre un peu au sport avant si vous n'êtes pas un grand sportif, faire des étirements, ça veut dire faire des exercices pour étirer les muscles, s'échauffer, donc faire des exercices pour échauffer les muscles... donc, vous savez qu'il faut le faire, et le moniteur de ski, le fameux beau brun aux yeux bleus, vous le dira et vous le répètera encore et encore. Mais vous ne l'avez pas fait. Peut-être parce que vous avez la flemme, ou parce que vous pensez être suffisamment en forme pour faire du ski sans toutes ces préparations. Résultat, le lendemain de la première journée de ski, quand vous avez dormi 10 heures parce que le ski, c'est sympa, mais ça fatigue, vous vous levez... enfin, vous sortez d'abord du lit comme une femme enceinte de triplés.

אה... ואם אתם מפחדים להיות מגוחכים, אל תדאגו, זה אותו דבר לכולם. אז אף אחד לא באמת שם לב לצעדי הברווז שלכם, כי כולם הולכים כמו ברווז.

אז, השבוע של סקי ב-TIGNES? אני הולכת לסכם את זה עבורכם, בזכות הסיפורים של סלין, כלומר כל מה שסיפרה לי במהלך השבוע, אבל גם בזכות התמונות, הסטוריז שפורסמו באינסטגרם וההודעות שלה.

היום הראשון, מושלם. סלין נתנה לסייריל לעשות יום ראשון של סקי לבד, על המסלולים האדומים והשחורים (הקשים ביותר), והיא בילתה כמה שעות על המסלולים הירוקים עם החתיך שלה עם העיניים הכחולות... ובכן, המדריך שלה. אמנם, אם לומר את האמת - כלומר לומר את האמת, היא בילתה יותר זמן עם הישבן בשלג מאשר בעמידה על המגלשיים. אבל היי, ככה זה כשלומדים סקי. בסוף אחר הצהריים היא מצאה את אהובה, עיפה אך מאושרת. והם אכלו ארוחת ערב רומנטית נחמדה. פונדו גבינה, עם הרבה יין לבן!

ביום השני, סיריל התעקש לעשות סקי עם סלין, אבל עד מהרה זה נהיה קצת מתוח כי היא לא הגלשה מהר במיוחד והוא בילה את זמנו בהמתנה לה. בצהריים, שניהם היו די מתוסכלים. אחר הצהריים הם הלכו לספא להירגע, ולמרות שסיריל לא בעד במיוחד בהתחלה (ETRE CHAUD למשהו פירושו להשתוקק למשהו), הוא עדיין נהנה מהעיסוי

Et puis vous passez votre journée à marcher comme un canard. Parce que oui, le ski, c'est un excellent sport pour vous rappeler que vous avez des muscles partout dans votre corps. Et c'est là où la crème contre les courbatures, donc ces douleurs musculaires, est une NÉCESSITÉ. Ah... et si vous avez peur d'être ridicule, ne vous inquiétez pas, c'est pareil pour tout le monde - c'est pareil ça veut dire que c'est la même chose. Donc personne ne fait vraiment attention à votre démarche de canard, parce que tout le monde marche en canard.

Alors, cette semaine de ski à Tignes ? Je vais vous la résumer, grâce aux récits de Céline, c'est-à-dire tout ce qu'elle m'a raconté pendant la semaine, mais aussi aux photos, aux stories postées sur Instagram, et à ses messages.

Le premier jour, parfait. Céline a laissé Cyril faire une première journée de ski tout seul, sur les pistes rouges et noires (les plus difficiles), et elle a passé quelques heures sur les pistes vertes avec son beau brun aux yeux bleus... enfin, son moniteur. Bien que, à vrai dire - c'est-à-dire pour dire la vérité, elle a passé plus de temps les fesses dans la neige que debout sur ses skis. Mais bon, c'est comme ça, quand on apprend à faire du ski. En fin d'après-midi, elle a retrouvé son amoureux, fatiguée mais heureuse. Et ils se sont fait un bon dîner en amoureux. Une fondue au fromage, avec beaucoup de vin blanc !

Le deuxième jour, Cyril a insisté pour faire du ski avec Céline, mais c'est vite devenu un peu tendu parce qu'elle n'avancait pas très vite et il a passé son temps à l'attendre. A midi, tous les deux étaient franchement frustrés. L'après-midi, ils sont allés au spa pour se détendre, et même si Cyril n'était pas

שסלין הזמינה ומהשעה שבילו בג'קוזי, עם נוף להרים. בערב שתו יין חם טוב בחדרם, מול האח.

très chaud au départ (être chaud pour quelque chose, ça veut dire avoir envie de quelque chose), il a quand même bien apprécié le massage que Céline avait réservé et l'heure passée dans le jacuzzi, avec vue sur les montagnes. Le soir, ils ont bu un bon vin chaud dans leur chambre, devant la cheminée.

ביום השלישי היה ערפל כזה שאי אפשר לראות במרחק של 100 מטר - אתם יודעים, ערפל זה כמו כשאתם מרגישים בענן. סלין הודיעה שהיא לא תצא לסקי. עבודה, סקי הוא שם נרדף לשלג לבן ושמים כחולים. סיריל לא היה מרוצה במיוחד, אבל היא הבטיחה לו שאין לה בעיה להישאר לבד במלון.

Le troisième jour, il y avait un tel brouillard qu'on ne voyait pas à 100 mètres - vous savez, le brouillard, c'est comme quand vous avez l'impression d'être dans un nuage. Céline a annoncé qu'elle n'irait pas skier. Pour elle, le ski, c'est synonyme de neige blanche et de ciel bleu. Cyril n'était pas très content, mais elle lui a assuré qu'elle n'avait aucun problème à rester seule à l'hôtel. Bon, en réalité, sur les quatre heures où elle est restée seule, je pense qu'elle a passé au moins deux heures au téléphone avec moi ! Et le reste du temps, elle était aux petits soins de l'esthéticienne du spa. Pas trop dur, quoi ! Le soir, raclette ! C'est un plat de la région de la Savoie - et si vous allez faire du ski dans les Alpes françaises, c'est un incontournable, c'est-à-dire qu'il faut absolument y goûter ! Donc, voilà, c'est un repas très léger : des pommes de terre, de la charcuterie (du jambon, du saucisson), des petits oignons blancs, des cornichons et bien sûr du bon fromage de Savoie qu'on fait fondre et qu'on laisse couler sur la pomme de terre. Tout ça arrosé de vin blanc - ça veut dire qu'on boit du vin blanc avec ce plat. Léger, hein ? Disons que Cyril, après trois heures de hors piste, et une bonne raclette, a bien dormi. A dix heures, il ronflait déjà (très romantique pour une semaine en amoureux).

ביום הרביעי, סלין תכננה טיול במזחלת עם כלבים - אתם מכירים את האסקיס - והיה להם מזל כי מזג האוויר היה נהדר - שמיים כחולים יפים, שמש, והם יצאו לטיול מאוד נעים ומאוד רומנטי - לפי סלין (אני חושבת שסיריל היה

Le quatrième jour, Céline avait prévu une promenade en chiens de traîneau - vous savez les Huskys - et ils ont eu de la chance parce qu'il a fait un temps magnifique - un beau ciel bleu, du soleil,

מעדיף ללכת לסקי, אבל היי, הוא לעולם לא יודה בזה).

et ils ont fait une promenade très agréable et très romantique - d'après Céline (je crois que Cyril aurait préféré faire du ski, mais bon, il ne l'avouera jamais).

היום החמישי לא התחיל טוב כי סיריל התעקש לקחת את סלין לראש המסלולים, עם רכבל הסקי - ככה אנחנו קוראים לכל המתקנים להביא את הגולשים למסלולים. סלין לא רצתה, כי היא פחדה מדי שלא תוכל לגלוש למטה. אבל סיריל באמת התעקש. אז היא הלכה אחריו. לא בלי חשש. ובהתחלה היא אפילו הייתה במצב רוח רע למדי. כשהם הגיעו לפסגה, אז בגובה 3000 מטר מעל פני הים, היא שינתה את דעתה במהירות... ראשית כי הנוף מרהיב... אבל גם כי סיריל הפתיעה אותה כשהזמינה אותה למסעדת Le Panoramic, מסעדה נהדרת בהרים, עם כוכב אחד במישלן... לא רע.

Le cinquième jour n'a pas très bien commencé parce que Cyril a insisté pour emmener Céline tout en haut des pistes, avec les remontées mécaniques - c'est comme ça qu'on appelle toutes les installations pour amener les skieurs sur les pistes (donc les télésièges, les tire-fesses, les télécabines). Céline ne voulait pas, parce qu'elle avait trop peur de ne pas être capable de redescendre en ski. Mais Cyril a vraiment insisté. Donc elle l'a suivi. Pas sans appréhension. Et au début elle était même d'assez mauvaise humeur. Quand ils sont arrivés au sommet, donc à 3000 mètres d'altitude, elle a vite changé d'avis... d'abord parce que le paysage est magnifique... mais aussi parce que Cyril lui a fait une surprise en l'invitant au restaurant Le Panoramic, un super restaurant en pleine montagne, avec une étoile au guide Michelin... c'est pas rien.

היום האחרון, סקי בבוקר, טיול קצר בנעלי שלג אחר הצהריים, קצר בגלל שמזג האוויר נהיה קצת לא טוב - זה אומר שהתחיל להיות לא טוב, קר ואפור, וגם (במיוחד?) כי טיולי שלג זה כיף, אבל סופר מעייף!

Le dernier jour, ski le matin, courte promenade en raquettes l'après-midi, courte parce que le temps s'est un peu gâté - ça veut dire qu'il a commencé à faire mauvais, froid et gris, et aussi (surtout ?) parce que les promenades en raquettes, c'est sympa, mais c'est super fatigant !

זהו. זה היה שבוע הסקי של סלין וסיריל. זאת אומרת... שבוע של סקי... אם תשאלו את סלין אם היא נהנתה, אם היא מרוצה מהשהייה שלה, אם היא שמחה לדעת איך לעשות סקי עכשיו, היא תגיד לכם מעל הכל שהחלק הכי טוב בסקי הוא המרפסות של בתי קפה בשמש, עם מגלשיים נטועים בשלג לידך, עם בירה קרה וטובה... בירה מהרי האלפים, כמובן!

Voilà. C'était la semaine de ski de Céline et Cyril. Enfin... semaine de ski... Si vous demandez à Céline si elle a apprécié, si elle est contente de son séjour, si elle est heureuse de savoir faire du ski maintenant, elle vous dira surtout que le plus sympa, au ski, ce sont les terrasses des cafés au soleil, avec les skis plantés dans la neige à côté de soi, avec une bonne bière bien fraîche... une bière des Alpes, bien sûr !

Crédits : Les podcasts French to Go sont une production French à la carte -
Delphine Woda frenchcarte@gmail.com
Son : <http://www.freesound.org/people/klankbeeld/>



Creative Commons Attribution – NonCommercial – NoDerivatives 4.0 International License